



► Un hombre encaramado a un vehículo policial del que se apoderaron los manifestantes, ayer en Budapest.

BUDAPEST CONMEMORA DIVIDIDA LA REBELIÓN POPULAR DE 1956 CONTRA LA UNIÓN SOVIÉTICA

## Batalla campal en Hungría en el 50° aniversario del levantamiento

► La policía dispersa a los manifestantes con agua a presión, balas de goma y gases

► Los incidentes se saldan con al menos 19 heridos y varias detenciones

EL PERIÓDICO  
BUDAPEST

Las conmemoraciones oficiales del levantamiento del pueblo húngaro contra los soviéticos en 1956 quedaron ayer ensombrecidas en Budapest por las protestas de la oposición conservadora y por la enérgica intervención policial. Los agentes dispersaron a los manifestantes con gases lacrimógenos, cañonazos de agua a presión y balas de goma para evitar que boicotearan las ceremonias oficiales, presididas por el primer ministro, el socialista Ferenc Gyurcsany, de quien piden la dimisión desde hace un mes. Hubo al menos 19 heridos y algunas detenciones.

Un millar de manifestantes que deambulaban en grupos por el centro de la capital húngara intentaron repetidamente a lo largo de la jornada llegar hasta la plaza Kossuth (ante el Parlamento), escenario de las principales ceremonias oficiales del Gobierno. Unos 200 de ellos, algunos identificados con simbología ultraderechista, fueron desalojados la madrugada de ayer de ese lugar, que ocupaban desde hacía un mes para exigir la dimisión de Gyurcsany.

**MATERIAL ANTIDISTURBIOS** // Pertrechados con chalecos antibalas y casco, los policías obligaron primero a los manifestantes, y también a los periodistas, a abandonar la plaza Kossuth, y después impidieron durante todo el día que volvieran a ella. Helicópteros de la policía sobrevolaron las zonas en las que se reunían los manifestantes para indicar a sus colegas la localización de los grupos.

Los manifestantes estuvieron apoyados en todo momento por un centenar de motoristas. Muchos de ellos llevaban un chaleco con la consigna *motard gay* (motorista no judío). Un grupo de estos se reunió concretamente en el pasaje Corvin, donde en 1956 tuvo lugar el último y más lar-

### Un general cree que no pedir ayuda a Occidente evitó una guerra mundial

► El general húngaro Bela Kiraly, comandante de la Guardia Nacional (antisoviética) a raíz del levantamiento húngaro de 1956, cree que quizá evitó una tercera guerra mundial. Entrevistado 50 años después por el semanario británico *The Spectator*, Kiraly, de 94 años, recuerda que un periodista estadounidense le dijo: «General, si usted hace una declaración invitando a Occidente a ayudarlo con las armas, mañana será portada en *The New York Times*. El general rechazó la proposición y sugirió al reportero que hablara con Imre Nagy, primer ministro húngaro y líder del levantamiento. «Si Occidente envía ayuda militar habrá guerra. Y no descarto que se emplee el arma atómica, en cuyo caso seremos los primeros en evaporarnos. No hacemos una revolución para eso», respondió Kiraly.

go foco a resistencia de los insurgentes contra las fuerzas soviéticas.

Las movilizaciones fueron convocadas por el principal movimiento de oposición, Fidesz, cuyo líder, el ex primer ministro Viktor Orban, llamó al boicot de las ceremonias oficiales. Desde el pasado 17 de septiembre, las protestas se suceden en la plaza Kossuth. El detonante fue la filtración de una grabación en la que Gyurcsany admitía la mala situación económica del país, sobre la cual mintió antes de las elecciones de abril.

**INSURRECCIÓN SANGRIENTA** // Hungría celebró ayer el 50° aniversario de la insurrección contra el Gobierno estalinista húngaro. La revuelta se inició el 23 de octubre de 1956 con una manifestación estudiantil y acabó el 4 de noviembre aplastada a sangre y fuego por las tropas soviéticas enviadas por el Kremlin. La represión causó 2.800 muertos (hasta 13.000 según otras fuentes), 12.000 heridos y provocó la huida a Occidente de 200.000 húngaros.

«En 1956, la gente de la calle era más democrática que el Parlamento de la dictadura, pero hoy ya no es así», afirmó ayer Gyurcsany. ■

### CUENTAS SECRETAS

## Suiza restituye 2,5 millones al testafarro de Pinochet

JUAN GASPARINI  
GINEBRA

Suiza ha restituido 3 millones de dólares (2,5 millones de euros) a Oscar Aitken Lavanchy, testafarro de Pinochet, según una fuente oficial en Suiza que pidió el anonimato. La medida fue tomada por la Fiscalía federal helvética, cuyo procurador general, Valentin Roschacher, acaba de renunciar, acusado de ineficacia. La portavoz del Ministerio Público, Jannette Balmer, declinó pronunciarse sobre la decisión.

Los fondos estaban depositados en una cuenta de la sociedad Cornwall Overseas Corporation, mencionada en la comisión rogatoria que envió el Tribunal Supremo de Chile en septiembre de 2005. En enero del 2006, la Oficina Federal de Policía de Berna acusó recibo de la carta rogatoria y encargó al Ministerio Público la investigación preliminar, que de-

### La decisión fue tomada por el procurador general, que acaba de renunciar

ció el bloqueo cautelar del dinero que ha sido devuelto a Aitken.

La existencia de estos fondos había sido descubierta gracias a la Comisión Antilavado del Senado de EEUU, que reveló la existencia de cerca de 9,5 millones de euros dispersos en numerosas cuentas que beneficiaban a Pinochet. Entre ellas había algunas relacionadas con Aitken Lavanchy, sospechoso de recibir sobornos provenientes de la venta de aviones belgas y patentes suizas de fusiles y carros de combate a Chile.

**FALTAS ADMINISTRATIVAS** // Folco Galli, portavoz de la Oficina Federal de Justicia en Berna, confirmó oportunamente la llegada de la comisión rogatoria pidiendo la investigación de varias cuentas, pero aclaró ahora que la cooperación judicial por este caso se halla paralizada. Dijo que la solicitud recibida evocaba supuestos fraudes fiscales achacados al clan Pinochet, cargos que Suiza desestima por no considerarlos delitos sino faltas administrativas castigables con multa. ■

**Irak asumirá la seguridad en la mitad del país**

► EL VICEPRIMER MINISTRO iraquí, Barham Salih, anunció ayer en Londres que el Ejecutivo del país árabe se hará cargo de la seguridad en la mitad de las provincias del país antes de final de año. Salih, que se reunió ayer con el primer ministro británico, Tony Blair, agregó que Irak es vital para el futuro, por lo que los países occidentales no pueden irse de forma repentina.

**Putin rechaza lecciones de Italia contra la mafia**

► EL PRESIDENTE RUSO ha levantado ampollas en Roma. La prensa local citó ayer una frase que pronunció en la cumbre de la UE en Finlandia, la semana pasada, diciendo que Italia no está en posición de dar lecciones sobre lucha contra el crimen organizado pues es cuna de la mafia. También dijo que no tiene nada que aprender de España sobre lucha contra la corrupción. REUTERS

**Los panameños apoyan la ampliación del canal**

► EL 78,1% DE LOS VOTANTES dieron su respaldo al proyecto del Gobierno panameño en el referendo sobre la modernización del canal. El Gobierno del presidente Martín Torrijos apuesta por adaptar la infraestructura a las nuevas condiciones de la navegación marítima internacional. El proyecto costará 4.162 millones de euros, aunque sus detractores dicen que la suma se triplicará. EFE

**Villepin trata de alejarse del 'caso Clearstream'**

► EL PRIMER MINISTRO FRANCÉS no destruyó ni ocultó, cuando era ministro de Interior, un informe fabricado por los servicios secretos que identificaba al presunto autor de la trama del caso *Clearstream*, afirmaron ayer personas de su entorno. Ese falso documento pretendía calumniar a industriales y políticos franceses, entre ellos al actual ministro de Interior, Nicolas Sarkozy. AFP

**El rey de Marruecos indulta a 617 presos**

► CON OCASIÓN DEL RAMADÁN, Mohamed VI puso en libertad a 205 prisioneros y redujo las condenas de 412. En todas las fiestas el monarca alauí concede medidas de gracia en favor de los presos comunes y en los dos últimos años también para algunos radicales islámicos relacionados con terrorismo. Las huelgas de hambre son frecuentes para pedir la revisión de estos casos. EFE